los proyectos hacen los objetos eternos,
las modas los corrompen,
los imbéciles los copian y los venden a los ignorantes y a los idiotas.
nosotros hacemos proyectos y trabajamos
para ayudar a la luz a emocionarle.
los frutos de nuestras ideas y de nuestros proyectos
están protegidos con patentes,
modelos registrados y derechos de autor.

design makes objects timeless,
fashion corrupts them,
fools copy them and sell them to ignorants and idiots.
we do projects and work to help light to bring
you true emotion.
the results of our ideas and our projects
are protected by patents
and/or registered models
and/or copyright.

mario nanni

Viabizzuno *progettiamo la luce*

For m

Alvaline

Viabizzuno, calle principal del anejo de Bizzuno, provincia de ravenna, donde, el 21 07 1955, nací, en el n°17, entre el ayuntamiento y la parroquia. de aquí nace el nombre de la empresa establecida en el año mil noveciento noventa y cuatro representada por un espacio blanco atravesado por dos líneas, una vertical, rigurosa, limpia, equilibrada, For m, y otra inclinada, irreverente en el espacio, irónica, fuera de los esquemas, Alvaline. distintas pero complementarias, igual que las dos almas representadas por las dos colecciones Viabizzuno. y en el punto en el que se cruzan las dos líneas, el UpO, Ufficio progettazione Ombre.

Viabizzuno is the name of the main road of the small village Bizzuno located in the province of ravenna, where I was born on the 21 07 1955 at n°17, between the 'casa del popolo' and the local parish church. from here the name of the company founded in nineteen ninety-four represented by a white space intersected by two lines one vertical, well balanced, logical, clean, For m, the other dynamic, irreverent, ironic, Alvaline. separate and yet complementary, just like the two different philosophies behind Viabizzuno two collections. in the intersection between the two lines, UpO, Ufficio progettazione Ombre. mn

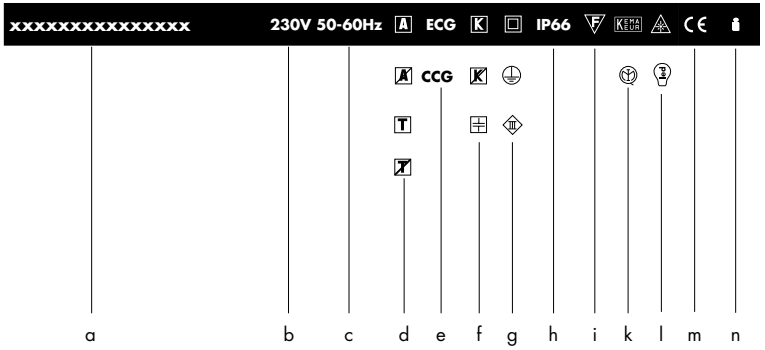
Viabizzuno se rodea de experiencia, conocimientos e investigación para poder dar la mejor expresión posible a su modo de hacer luz. este instrumento es un manual técnico: la recopilación, el relato, la explicación de las dos líneas de producto que nacen del pensamiento proyectual de Viabizzuno que se identifica en una página blanca, siempre lista para aceptar y resolver nuevos desafíos. dos líneas complementarias ocupan ese espacio explorándolo, dilatándolo: se cruzan, seguras de su propia identidad, dos almas representadas por las colecciones For m y Alvaline. dos instrumentos que, unidos, nos permiten proyectar la luz a 360°. el manual For m y Alvaline forma así un único libro, pero con dos recorridos: en uno es la forma la que emociona e ilumina, en otro es el diseño el que genera la luz; en un recorrido tenemos la lámpara irreverente, el objeto que vive tanto en la luz artificial como en la natural; en el otro, el cuerpo iluminante, técnico, que desaparece para dejar espacio únicamente a la luz. dos tipos de producto distintos, pero complementarios. es el instrumento para conocer nuestra luz: la histórica, pero también la especial, desarrollada y creada a medida, que narra lo importante que es que el proyecto sea estimulante y que el interlocutor esté preparado para un proyecto complejo, que requerirá tiempo y esfuerzo.

proyectamos la luz a 360°.

Viabizzuno draws on all its experience, knowledge and research to fully express its own personal way of creating light. this tool is a technical manual, a collection, account and explanation of the two product ranges generated by Viabizzuno's design concept, which takes the form of a white page, always ready to accept and solve a new challenge. two complementary ranges occupy this space, exploring and expanding it; they intersect, confident in their own identity, two kindred spirits represented by the For m and Alvaline collections. two tools that together enable us to design lighting in 360°. the For m and Alvaline manual becomes a single book but with two pathways; in one it is the shape that excites and illuminates, in the other it is the design that generates the light, in one is the irreverent lamp, the object that is alive in both artificial and natural light, in the other is the efficient light fitting that disappears to make way for light alone, two different but complementary product types. the manual is a tool to learn about our light, both the historical and the special, developed and made to measure, which explains how important it is for the design to be stimulating and for the customer to be prepared for a complex design process, which requires both time and commitment.

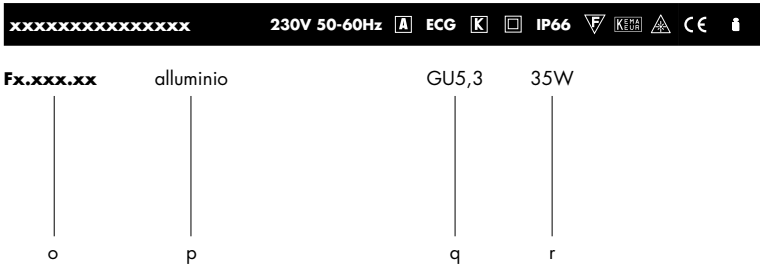
we design lighting at 360°.

vademecum



ejemplo de recuadro técnico. posiciones estándar y símbolos.
example of data plate. standard arrangement of symbols.

a	nombre del aparato de iluminación lighting system name
b	tensión de alimentación. supply rating (Volt).
c	frecuencia de alimentación. supply frequency (Hertz) .
d	alimentador/transformador incluidos o no incluidos power supply unit / transformer included or not
e	tipo de alimentador. type of control gear.
f	kit de cableado incluido o excluido condensador de reajuste de fase incluido sólo si se indica wiring kit included or excluded capacitor for power factor correction only if indicated
g	clase de seguridad. insulation class.
h	grado de la protección. protection rating.
i	montaje directo sobre superficies normalmente inflamables direct mounting on flammable surfaces
k	aparato aprobado, Marca de Calidad certification for safety and quality standards
l	fuente luminosa led. led light source. luminarias donde se pueden instalar lamparas a led a pedir despues de verificar la compatibilidad electrica y mecánica. light fittings that can be install led light sources to be ordered separately after checking their electrical and mechanical compatibility
m	producto conforme con las directivas europeas produced in compliance with EC directives
n	peso neto. net weight. Kg.



o	código. code.
p	color y acabado. colours and finish.
q	conexión de la bombilla. lamp socket.
r	potencia de la bombilla (Watt). lamp wattage (Watt).

componentes. components. **IK10**

componentes - indica todos los elementos indispensables para la instalación y el buen funcionamiento del cuerpo iluminante.
components - includes all items that are essential to the correct operation and installation of the light system

accesorios. accessories. **IK10**

accesorios - se refiere a otras partes que pueden instalarse en el cuerpo
accessories - refers to items that can be added to the fitting

kit **IK10**

kit - se refiere a los kit de iluminación que pueden instalarse dentro del cuerpo.
kit - refers to the lighting kits available for installation in the body

Viabizzuno si riserva il diritto di apportare ai propri modelli, senza nessun preavviso, qualsiasi modifica ritenesse opportuna. Viabizzuno reserves the right to introduce any change to its own models, without prior notice. Viabizzuno behält sich das Recht vor jederzeit und ohne Ankündigung die technischen Daten der im Katalog abgebildetem Produkte zu ändern. Viabizzuno se reserva el derecho de aportar a sus modelos, sin ningún preaviso, cualquier modificación que considere oportuna. Viabizzuno se réserve le droit d'apporter une quelconque modification aux produits sans préavis. Viabizzuno оставляет за собой право внести любые изменения в свои модели без предварительного уведомления.

legenda

clase I, sólo aislamiento fundamental; además, las partes conductoras accesibles están conectados a un conductor de tierra. puesta a tierra indispensable.
class I, only basic insulation, accessible conductors are earthed. earthing compulsory.

clase II, al aislamiento fundamental se añade un segundo aislamiento, o bien los dos aislamientos se reemplazan por un aislamiento reforzado.
class II, basic insulation plus second insulation or both are replaced by reinforced insulation. earthing excluded

clase III, alimentación realizada con voltaje bajísimo de seguridad
class III, very low safety supply tension; not to be used over 50V-50Hz. earthing excluded.

aparatos adecuados para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables. luminaires suitable for direct mounting on flammable surfaces.

cristal opalino. opal glass.

cristal arenado. frosted glass.

cristal transparente. transparent glass.

policarbonado opalino. opal polycarbonate diffuser.

extrusion de policarbonado. polycarbonate coextruded.

apto para tránsito de vehículos. drive over.

bombilla incluida. todos nuestros cuerpos iluminantes cableados led llevan la fuente luminosa incluida.
lamp included. all our lighting system led are with lamp included.

alimentador incluido. control gear included.

alimentador excluido. control gear not included.

condensador de compensación incluido. capacitor for power factor correction included.

Trafo nicht mitgeliefert. transformer not included.

Trafo nicht mitgeliefert. transformer not included.

transformador excluido. wiring kit.

kit de cablaje excluido. wiring kit not included.

producto conforme con las directivas europeas. produced in compliance with EC directives.

aprobado KEMA. KEMA approved.

ECG alimentador electrónico halogenuros. electronic gears.

CCG alimentador electromecánico halogenuros. electromechanic gear.

Nettogewicht Kg. net weight.

.SA kit flúo + emergencia siempre encendidos. **Nota: no se puede instalar en las arquetas de ladrillo**
fluorescent kit with permanently lit emergency lamp **NB: cannot be installed in brickwork housing**

.SE sólo emergencia siempre encendida **Nota: no se puede instalar en las arquetas de ladrillo**
permanently lit emergency lamp only **NB: cannot be installed in brickwork housing**

.D1 reóstato 1-10V. 1-10V dimmer.

.D2 reóstato dali. dimmer dali.

.T faro 12V con transformador instalado. Trafo 12V spotlight with integral transformer.

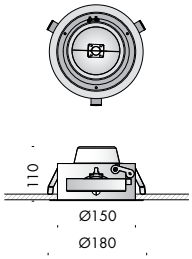
ATENCIÓN: no mirar directamente a la fuente luminosa
ATTENTION: never look straight at the light source without eye protection

luminarias donde se pueden instalar lamparas a led a pedir despues de verificar la compatibilidad electrica y mecánica.
light fittings that can be install led light sources to be ordered separately after checking their electrical and mechanical compatibility

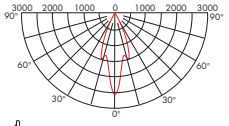
m5 marco costanzi mario nanni 1996

cuerpo iluminante empotrado para interiores IP20 en metal pintado en blanco, negro o gris, cableado paran lámpara halógena/led G53 AR111 max75W o para lámpara de halogenuros GX8,5 20/35/70W. alimentadores y transformadores no incluidos. la lámpara se puede orientar 355° con respecto al eje horizontal y 80° con respecto al eje vertical. mediante el correspondiente accesorio se puede efectuar la instalación completamente al ras.

recessed IP20-rated light fitting for interior use, made of white, black or grey painted metal, wired for G53 AR111 max75W halogen/led lamp or GX8,5 20/35/70W metal halide lamp. power supply units and transformers not included. it is possible to adjust the direction of the lamp by 355° with respect to the horizontal axis and by 80° with respect to the vertical axis. fully concealed installation is possible using the special accessory.

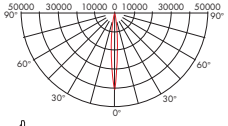


m5		12V		IP20		
F6.005.01	halo blanco halo white		G53	75W		0,8
F6.005.02	halo gris halo grey		G53	75W		0,8
F6.005.14	halo negro halo black		G53	75W		0,8



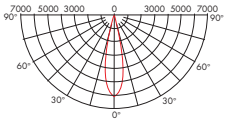
75W 45°

h	d1	d2	Em	Emax
1m	0,7	0,7	952	1700
2m	1,4	1,4	238	425
3m	2,1	2,1	106	189
4m	2,8	2,8	60	106



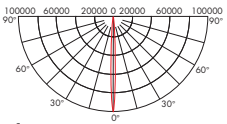
75W 8°

h	d1	d2	Em	Emax
1m	0,1	0,1	21648	30147
2m	0,2	0,2	5412	7537
3m	0,4	0,4	2405	3350
4m	0,5	0,5	1353	1884



50W 24°

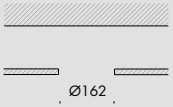
h	d1	d2	Em	Emax
1m	0,4	0,4	2785	3500
2m	0,8	0,8	696	875
3m	1,2	1,2	309	389
4m	1,7	1,7	174	219



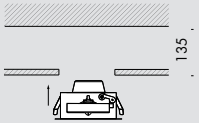
50W 4°

h	d1	d2	Em	Emax
1m	0,1	0,1	35891	50004
2m	0,1	0,1	8973	12501
3m	0,2	0,2	3988	5556
4m	0,3	0,3	2243	3125

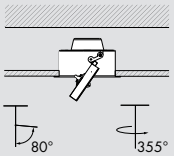
tamaño del agujero para el cartonyeso
cut-out dimensions for installation
in plasterboard



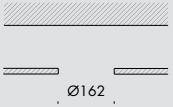
distancia mínima contratecho
minimum ceiling distance



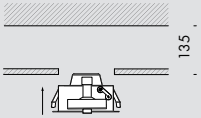
grados de rotación
degrees of rotation



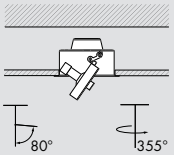
tamaño del agujero para el cartonyeso
cut-out dimensions for installation
in plasterboard

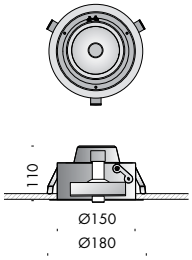


distancia mínima contratecho
minimum ceiling distance

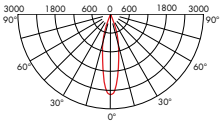


grados de rotación
degrees of rotation



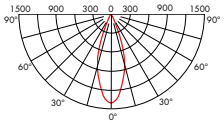


m5 alogenuri			IP20		
F6.005.71	halogenuros blanco metal halide white	GX8,5	20/35/70W		0,7
F6.005.72	halogenuros gris metal halide grey	GX8,5	20/35/70W		0,7
F6.005.73	halogenuros negro metal halide black	GX8,5	20/35/70W		0,7



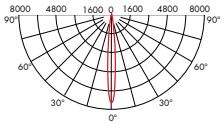
35W 24°

h	d1	d2	Em	Emax
1m	0,4	0,4	5833	8534
2m	0,8	0,8	1458	2133
3m	1,2	1,2	648	948
4m	1,6	1,6	365	533



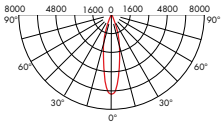
35W 40°

h	d1	d2	Em	Emax
1m	0,6	0,6	2596	3997
2m	1,2	1,2	649	999
3m	2	2	288	444
4m	1,3	1,3	162	250



70W 10°

h	d1	d2	Em	Emax
1m	0,2	0,2	35751	49989
2m	0,4	0,4	8936	12497
3m	0,4	0,4	3972	5554
4m	0,6	0,6	2235	3124



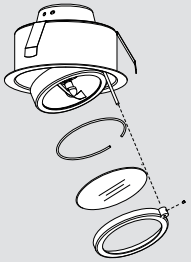
70W 24°

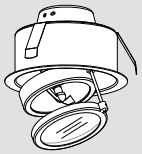
h	d1	d2	Em	Emax
1m	0,4	0,4	10088	14998
2m	0,8	0,8	2522	3750
3m	1,2	1,2	1121	1667
4m	1,6	1,6	631	937

alimentadores. control gear. 240V 50-60Hz A ECG		IP40	
T5.010	alimentador electrónico halogenuros electronic gear for metal halide	20W	0,4
T5.015	alimentador electrónico halogenuros electronic gear for metal halide	35W	0,4
T5.017	alimentador electrónico halogenuros electronic gear for metal halide	70W	0,4

instalación de filtros m5 con anillo antireflejos y porta accesorios
m5 filter installation with anti-reflective ring and fitting holder

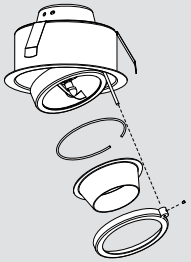
cod. F6.001.06 /07

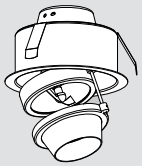


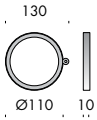


instalación de filtros m5 con anillo antireflejos y porta accesorios
m5 filter installation with anti-reflective ring and fitting holder

cod. F9.001.03 / 06 / 07



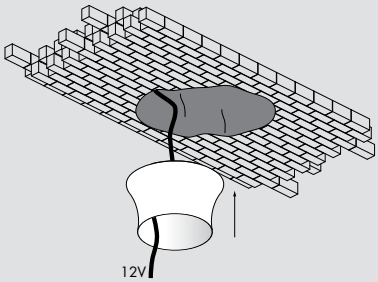


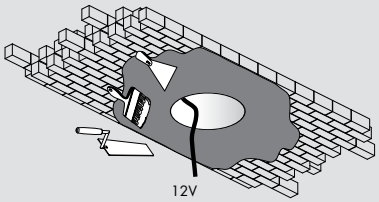


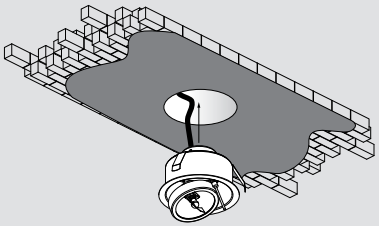
accesorios. accessories.		
F6.005.03	anello carton yeso ring for plasterboard	0,06
F6.005.04	encofrado totalmente escondido en cartón yeso blanco completely recessed housing for plasterboard white	0,3
***F9.001.09**	cristal trasparente de protección safety trasparent glass	0,08
***F9.001.10**	cristal arenado de protección safety frosted glass	0,08
***F9.001.02**	filtro uv transparente trasparent uv-filter	0,08
***F9.001.08**	filtro uv arenado frosted uv-filter	0,08
***F9.001.03**	anillo antireflejos y suporto por cristal de protecion anti-glare ring and support for safety glass	0,04
***F9.001.06**	porta accesorios blanco accessory carrier white	0,08
***F9.001.07**	porta accesorios gris accessory carrier grey	0,08
***F6.005.05**	encofrado para ladrillos brick housing no es posible alojar el transformador internamente the transformer cannot be accommodated in the housing	0,2
F6.005.06	encofrado exterior blanco white housing for surface mounted installation no es posible alojar el transformador internamente the transformer cannot be accommodated in the housing	0,5

*solo para F6.005.01 - F6.005.02 - F6.005.14
only for F6.005.01 - F6.005.02 - F6.005.14

instalación en ladrillo
installation in brick housing







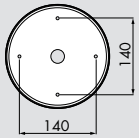
1 realizar un hueco en la pared para introducir la arqueta de ladrillo. colocar la arqueta de ladrillo en el hueco realizado, haciendo pasar los cables de alimentación (12V) y terminar el trabajo revocando a ras de la arqueta.
ATENCIÓN: evitar la suciedad y el cemento en la parte interior de la arqueta.
- form a recess in the wall for the brickwork housing. place the brickwork housing in the hole, inserting the (12V) power cables and complete the wall with a plaster finish flush with the housing.
PLEASE NOTE: keep the inside of the housing clean. do not allow it to fill up with concrete.

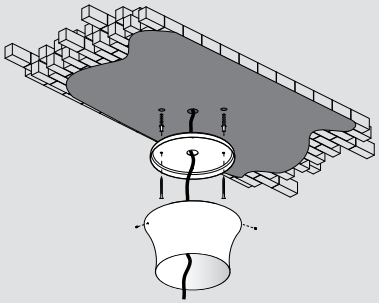
2 enlucir, pulir y pintar
point, skim and paint

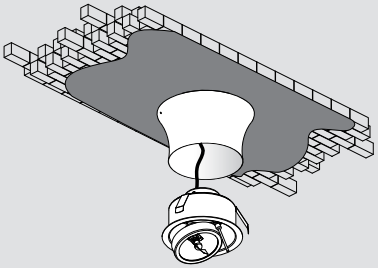
3 instalar el sistema de iluminación
install the lighting system

instalación de arqueta externa
installation of external housing

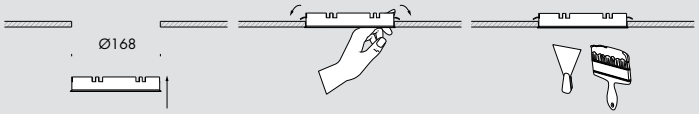
interaxis orificios
hole centres





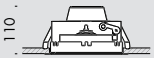


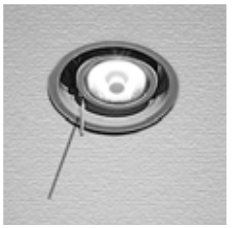
ejemplo de montaje anello carton yeso
installation example ring for plasterboard



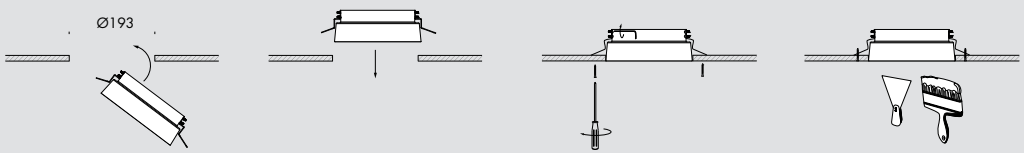
G53
halo
halo

GX8,5
halogenuros
metal halide





ejemplo de montaje encofrado totalmente escondido en cartón yeso
installation example completely recessed housing for plasterboard



G53
halo
halo

GX8,5
halogenuros
metal halide